

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 278



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

 54. évfolyam  
 2011. szeptember 22.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

### II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

#### Európai Bizottság

2011/C 278/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6058 – Bank of Scotland/Barclays Bank/KEW Green Hotels) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 278/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6185 – Flabeg Holding/Schott Solar CPS) <sup>(1)</sup> .....	1

### IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

#### Tanács

2011/C 278/03	A Tanács határozata (2011. szeptember 20.) az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa egy máltai tagjának és egy máltai póttagjának kinevezéséről .....	2
---------------	---	---

# HU

 Ár:  
 3 EUR

(1) EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 278/04	A Tanács jogi aktusa (2011. szeptember 12.) az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) igazgatóhelyettese hivatali idejének meghosszabbítása kapcsán a besorolási és fizetési fokozat megállapításáról .....	3

### **Európai Bizottság**

2011/C 278/05	Euroátváltási árfolyamok .....	4
---------------	--------------------------------	---

### **Számvevőszék**

2011/C 278/06	7/2011. sz. különjelentés: „Megfelelő-e az agrár-környezetvédelmi támogatások rendszerének kialakítása és irányítása?” .....	5
---------------	--	---

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

### **EFTA Felügyeleti Hatóság**

2011/C 278/07	Állami támogatás – Kifogást nem emelő határozat .....	6
2011/C 278/08	Állami támogatás – Kifogást nem emelő határozat .....	7
2011/C 278/09	Állami támogatás – Kifogást nem emelő határozat .....	8
2011/C 278/10	Nem állami támogatás az EGT-megállapodás 61. cikke (1) bekezdésének értelmében .....	9



## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám COMP/M.6058 – Bank of Scotland/Barclays Bank/KEW Green Hotels)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 278/01)

2011. február 28-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6058 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám COMP/M.6185 – Flabeg Holding/Schott Solar CPS)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 278/02)

2011. szeptember 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6185 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. szeptember 20.)

**az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa egy máltai tagjának és egy máltai póttagjának kinevezéséről**

(2011/C 278/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

A Tanács a 2013. november 30-ig tartó időszakra az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa tagjának és póttagjának a következő személyeket nevezi ki:

tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló, 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

I. KORMÁNYKÉPVISELŐK

Ország	Tag	Póttag
Málta	Noel VELLA	Sylvia GAUCI

tekintettel a tagállamok kormányai, valamint a munkavállalói és munkaadói szervezetek által benyújtott jelöltlistákra,

2. cikk

mivel:

A még ki nem jelölt tagokat és póttagokat a Tanács egy későbbi időpontban nevezi ki.

3. cikk

(1) A Tanács 2010. november 22-i <sup>(2)</sup> és 2011. március 7-i <sup>(3)</sup> határozatával – néhány kivétellel – kinevezte az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsának tagjait és póttagjait a 2010. december 1-jétől 2013. november 30-ig terjedő időszakra.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. szeptember 20-án.

(2) Málta kormánya benyújtotta jelölését a két betöltetlen helyre,

a Tanács részéről

az elnök

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> HL L 139., 1975.5.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 322., 2010.11.27., 8. o.

<sup>(3)</sup> HL C 83., 2011.3.17., 4. o.

**A TANÁCS JOGI AKTUSA****(2011. szeptember 12.)****az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) igazgatóhelyettese hivatali idejének meghosszabbítása  
kapcsán a besorolási és fizetési fokozat megállapításáról**

(2011/C 278/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Europol igazgatóhelyettese – Eugenio ORLANDI – hivatali idejének meghosszabbításáról szóló, 2010. július 26-i jogi aktusára <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Europol 2010 és 2012 közötti időszakra vonatkozó létszámtervére és különösen annak 1.1. (C) pontjára, valamint az Europol 2011 és 2013 közötti időszakra vonatkozó személyzeti politikai tervére és különösen annak 1.2.1. szakaszára,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Eugenio ORLANDI-t, akinek hivatali idejét a Tanács a 2011. augusztus 1-jétől 2015. július 31-ig terjedő időszakra meghosszabbította, az Europol igazgatóhelyetteseként 2011. augusztus 1-jétől az AD 13 besorolási fokozat 2. fizetési fokozatába kell kinevezni.

Kelt Brüsszelben, 2011. szeptember 12-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

M. DOWGIELEWICZ

---

<sup>(1)</sup> HL C 206., 2010.7.30., 1. o.

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2011. szeptember 21.

(2011/C 278/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3636	AUD	Ausztrál dollár	1,3358
JPY	Japán yen	104,07	CAD	Kanadai dollár	1,3594
DKK	Dán korona	7,4472	HKD	Hongkongi dollár	10,6249
GBP	Angol font	0,87310	NZD	Új-zélandi dollár	1,6643
SEK	Svéd korona	9,1170	SGD	Szingapúri dollár	1,7417
CHF	Svájci frank	1,2208	KRW	Dél-Koreai won	1 586,92
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,8540
NOK	Norvég korona	7,7570	CNY	Kínai renminbi	8,6991
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4885
CZK	Cseh korona	24,930	IDR	Indonéz rúpia	12 378,35
HUF	Magyar forint	293,05	MYR	Maláj ringgit	4,2837
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	59,405
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	43,0350
PLN	Lengyel zloty	4,4333	THB	Thaiföldi baht	41,656
RON	Román lej	4,3030	BRL	Brazil real	2,4702
TRY	Török líra	2,4719	MXN	Mexikói peso	18,3200
			INR	Indiai rúpia	65,9030

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## SZÁMVEVŐSZÉK

### **7/2011. sz. különjelentés: „Megfelelő-e az agrár-környezetvédelmi támogatások rendszerének kialakítása és irányítása?”**

(2011/C 278/06)

Az Európai Számvevőszék tájékoztatja Önt, hogy megjelent a 7/2011. sz., „Megfelelő-e az agrár-környezetvédelmi támogatások rendszerének kialakítása és irányítása?” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors  
Unit 'Audit: Production of Reports'  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

vagy az EU-Könyvesbolt elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

---

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

## EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

**Állami támogatás – Kifogást nem emelő határozat**

(2011/C 278/07)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2011. február 9.
<b>Ügyszám:</b>	69042
<b>Határozat száma:</b>	39/11/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Norvégia
<b>A kedvezményezett neve:</b>	Finnfjord AS
<b>Az intézkedés típusa:</b>	Az Energiaalap program keretében nyújtott egyedi támogatás, amely az EFTA Felügyeleti Hatóságnak a környezetvédelem állami támogatásáról szóló iránymutatása alapján részletes értékelés alá esik
<b>Program:</b>	Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2006. május 3-i 125/06/COL határozatában jóváhagyott Energiaalap program
<b>Célkitűzés:</b>	Környezetvédelem
<b>A támogatás formája:</b>	Támogatás
<b>Támogatás összege:</b>	175 millió NOK
<b>Gazdasági ágazat:</b>	Villamosenergia-termelés
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---



**Állami támogatás – Kifogást nem emelő határozat**

(2011/C 278/08)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2011. május 18.
<b>Ügyszám:</b>	69660
<b>Határozat száma:</b>	144/11/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Norvégia
<b>A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve):</b>	A norvég állammal nitrogén-oxid (a továbbiakban: NOx) kibocsátás csökkentéséhez kapcsolódó megállapodást kötő vállalkozások átmeneti adómentességét célzó támogatás
<b>Jogalap:</b>	Az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja, a környezetvédelem állami támogatásáról szóló iránymutatás 159. cikkének c) pontja.
<b>Az intézkedés típusa:</b>	Támogatási program
<b>Célkitűzés:</b>	NOx-kibocsátások csökkentése
<b>A támogatás formája:</b>	Adómentesség
<b>Költségvetés:</b>	—
<b>Időtartam:</b>	2011. január 1–2017. december 31.
<b>Gazdasági ágazat(ok):</b>	Különböző ágazatok
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	Ministry of the Environment PO Box 8013 Dep. 0030 Oslo NORWAY

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

**Állami támogatás – Kifogást nem emelő határozat**

(2011/C 278/09)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2011. március 29.
<b>Ügyszám:</b>	68962
<b>Határozat száma:</b>	96/11/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Norvégia
<b>A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve):</b>	Notodden repülőtér, Tuven
<b>Jogalap:</b>	Az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja és a Hatóság állami támogatásokról szóló irány-mutatása IV. részének a repülőterek finanszírozására és a regionális repülőterekről közlekedő légitársaságoknak nyújtott indulási célú állami támogatásokról szóló fejezete
<b>Az intézkedés típusa:</b>	Egyedi támogatás
<b>Célkitűzés:</b>	Repülőtéri infrastruktúra
<b>A támogatás formája:</b>	Vissza nem térítendő támogatás
<b>Költségvetés:</b>	9 485 000 NOK
<b>Gazdasági ágazat(ok):</b>	Repülőtér
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	Ministry of Transport and Communication PO Box 8010 Dep. 0030 Oslo NORWAY

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

**Nem állami támogatás az EGT-megállapodás 61. cikke (1) bekezdésének értelmében**

(2011/C 278/10)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy ítéli meg, hogy a következő intézkedés nem minősül az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak

<b>A határozat elfogadásának időpontja:</b>	2011. június 1.
<b>Ügyszám:</b>	69131
<b>Határozat száma:</b>	177/11/COL
<b>EFTA-állam:</b>	Liechtenstein
<b>Cím:</b>	Adólevonások a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok tekintetében (IP Box)
<b>Jogalap:</b>	340/2010 sz. törvény, 55. cikk és 437/2010 sz. törvény, 33. cikk
<b>Az intézkedés típusa:</b>	Program
<b>Célkitűzés:</b>	A kutatás-fejlesztés előmozdítása
<b>A támogatás formája:</b>	Adólevonások (nem támogatás)
<b>A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:</b>	EEA Coordination Unit Europark Austrasse 79 9490 Vaduz LIECHTENSTEIN

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6373 – Sungwoo/Mitsubishi/Sungwoo CZ/Sungwoo SK)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 278/11)

1. 2011. szeptember 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Mitsubishi Corporation (a továbbiakban: Mitsubishi, Japán) és a Sungwoo Hitech Company Limited (a továbbiakban: Sungwoo, Korea) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Sungwoo Hitech s.r.o (a továbbiakban: Sungwoo CZ, Cseh Köztársaság) és a Sungwoo Hitech Slovakia s.r.o (a továbbiakban: Sungwoo SK, Szlovákia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Mitsubishi esetében: különböző iparágakban folytatott általános kereskedelmi tevékenység, ideértve az energiaipart, a fémipart, a gépipart, a vegyipart, valamint az élelmiszeripart és az általános árukereskedelmet,

— a Sungwoo esetében: fémalkatrészek és -szerelvények fejlesztése és gyártása az autóipar számára,

— a Sungwoo CZ és a Sungwoo SK esetében: síkhengerelt acélalkatrészek gyártása és beszállítása könnyű személygépjárművek karosszériagyártásához.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6373 – Sungwoo/Mitsubishi/Sungwoo CZ/Sungwoo SK hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám COMP/M.6330 – Ugitour/CDC/Sogecap/Real estate portfolio)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 278/12)

1. 2011. szeptember 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az AXA csoporthoz tartozó Ugitour, a Caisse des Dépôts et Consignations (CDC), valamint a Société Générale csoporthoz tartozó Sogecap által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások eszközvásárlás útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Foncière des Murs csoporthoz tartozó hat szálloda felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Ugitour esetében: ingatlankezelésre szakosodott Európában és a világ többi részén,
- a Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) esetében: francia közintézmény, amely egyrészt közérdekű feladatokat lát el, másrészt a verseny számára nyitott tevékenységeket folytat,
- a Sogecap esetében: az életbiztosítás és a tőkésítés területeire szakosodott,
- az ingatlanportfólió esetében: az ingatlanportfólió hat ingatlanból áll, amelyeket elsődlegesen szállodaként használnak, és amelyekből négy Franciaországban, kettő Belgiumban található. Ezeket az Accor csoport működteti Mercure és Ibis kereskedelmi név alatt.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6330 – Ugitour/CDC/Sogecap/Real estate portfolio hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).



## V Hirdetmények

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2011/C 278/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6373 – Sungwoo/Mitsubishi/Sungwoo CZ/Sungwoo SK) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 10
2011/C 278/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6330 – Ugitour/CDC/Sogecap/Real estate portfolio) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 11



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

